

Çocuğunuzun bakımı için iş birliği

Türk kökenli ebeveynler için bir broşür

Samarbejdet om dit barns trivsel

– en folder til forældre på tyrkisk

Çocuğunuzun bakımı için iş birliğı
Türk kökenli ebeveynler için bir broşür

Samarbejdet om dit barns trivsel
– en folder til forældre på tyrkisk

Publikationen er udgivet af
Social- og Boligstyrelsen
Edisonsvej 1
5000 Odense
Tlf: 72 42 37 00
E-mail: info@sbst.dk
www.sbst.dk

Udgivet februar 2025
Oversættelse: Diction
Layout: 4PLUS4

Download eller se publikationen på www.sbst.dk. Der kan frit citeres
fra publikationen med angivelse af kilde.

ISBN (elektronisk udgave): 978-87-85236-36-4



İÇİNDEKİLER TABLOSU

SEVGİLİ EBEVEYNLER.....	4
ÖNEMLİ BİR ROLE SAHİPSİNİZ.....	5
Çocuğunuz için endişeleniyorsanız.....	5
İYİ BİR İŞ BİRLİĞİ.....	8
Bir tercüman kullanmak iyi bir fikir olabilir.....	8
Neler olacağı hakkında çocuğunuzla konuşun.....	9
SİZ VE ÇOCUĞUNUZ NELER İÇİN YARDIM ALABİLİRSİNİZ?	10
DAHA FAZLA DESTEĞE İHTİYACINIZ VARSA	11
Bildirme nedir?.....	12
NEREDEN YARDIM ALABİLİRİM?	13



INDHOLDSFORTEGNELSE

KÆRE FORÆLDRE.....	4
DU SPILLER EN VIGTIG ROLLE.....	5
Hvis du er bekymret for dit barn	5
DET GODE SAMARBEJDE	8
Det kan være en god idé at anvende en tolk	8
Tal med dit barn om, hvad der skal ske	9
HVAD KAN DU OG DIT BARN FÅ HJÆLP TIL?	10
HVIS I HAR BRUG FOR MERE STØTTE	11
Hvad er en underretning?	12
HVOR KAN JEG FÅ HJÆLP?	13

SEVGİLİ EBEVEYNLER

Bu broşür, çocuğunuzun evde, kreşte, yuvada, anaokulunda ya da okuldaki bakımı ile ilgilidir. Broşür; ihtiyacınız olması halinde sizin ve çocuğunuzun günlük yaşamda nasıl yardım ve destek alabileceğinizi açıklamaktadır.

Ne mutlu ki, çocukların çoğu genellikle iyidir, ancak iyi olmadıkları zamanlar da olabilir. Yardım istemek zor olabilir ve kendinizi iyi bir ebeveyn değilmişsiniz gibi hissedebilirsiniz. Endişeleriniz hakkında konuşmanın her zaman normal olduğunu ve size ve çocuğunuza yardım etmeye hazır kişilerin bulunduğunu unutmayın.

KÆRE FORÆLDRE

Denne folder handler om dit barns trivsel både hjemme, i vuggestuen, dagplejen, børnehaven eller skolen. Folderen fortæller om, hvordan du og dit barn kan få hjælp og støtte i hverdagen, hvis I har behov for det.

De fleste børn har det heldigvis godt det meste af tiden, men der kan også være perioder, hvor de ikke trives så godt. Det kan være svært at bede om hjælp, og det kan føles, som om man ikke er en god forælder. Du skal vide, at det altid er okay at tale om din bekymring, og at der er folk, som er klar til at hjælpe dig og dit barn.



ÖNEMLİ BİR ROLE SAHİPSİNİZ

Çocuğunuzun hayatındaki en önemli kişi sizsiniz ve çocuğunuzun en iyi tanıyan kişi de sizsiniz. Çocuğunuzun iyi olmadığını fark ederseniz, bunu başkalarına söylemeniz önemlidir. Buna örnek, çocuğunuzun okula ya da kreşe gitmek istememesi, sık sık üzgün olması, karnının ağrması ya da davranışlarının değişmesi olabilir. Sizin de çocuğunuzun en iyi şekilde nasıl destekleyebileceğiniz konusunda yardıma ihtiyacınız olabilir.

Çocuğunuz için endişeleniyorsanız

Sizin ya da çocuğunuzun yardıma ihtiyacı olması halinde, hızlı bir şekilde yardım almanız önemlidir. Bu şekilde, problemlerin daha da büyümemesi için ortaya çıkabilecek tüm problemleri çözmek üzere birlikte hareket edilebilir. Endişeleriniz hakkında arkadaşlarınız, aileniz ya da çevrenizdeki diğer kişiler gibi iyi tanıdığınız ve güvendiğiniz birisiyle konuşmak iyi bir fikir olabilir.

Bunun haricinde her zaman sizin ve çocuğunuzun çevresindeki uzmanlarla konuşma imkanınız vardır. Çocuklarla çalışan uzmanların, birlikte çalıştıkları tüm çocukların iyi olmasının bilincinde olma sorumlulukları vardır. İhtiyacınız olduğunda yardım etmeye hazırdırlar. Örneğin, aşağıdaki kişilerle konuşabilirsiniz:



DU SPILLER EN VIGTIG ROLLE

Du er den vigtigste person i dit barns liv, og du er den, der kender dit barn bedst. Hvis du ser, at dit barn ikke har det godt, er det vigtigt, at du fortæller det til andre. Det kan for eksempel være, hvis dit barn ikke vil i skole eller børnehave, tit er ked af det, har ondt i maven eller ændrer adfærd. Det kan også være, at du selv har brug for hjælp til, hvordan du kan støtte dit barn bedst muligt.

Hvis du er bekymret for dit barn

Hvis du eller dit barn har brug for hjælp, er det vigtigt, at I får hjælpen hurtigt. På den måde kan I sammen arbejde med at løse de problemer, der måtte være, så problemerne ikke når at vokse sig større. Det kan være en god idé at tale om dine bekymringer med nogen, du kender godt og stoler på, for eksempel venner, familie eller andre i dit netværk.

Du har også altid mulighed for at tale med de fagpersoner, der er omkring dig og dit barn. Fagpersoner, der arbejder med børn, har ansvar for at være opmærksomme på, om alle de børn, de arbejder med, trives. De er klar til at hjælpe, hvis I har brug for det. Du kan for eksempel tale med:



Ebe (hamileyseniz).



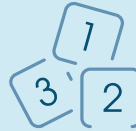
Jordemoderen (hvis du er gravid).

Sağlık personeli. Sağlık personeli, çocukların sağlığı, bakımı ve gelişimi konusunda uzman bilgiye sahip bir hemşiredir. Sağlık personeli ebeveynlere tavsiye ve danışmanlık hizmeti sunmaktadır. Sağlık personellerinin iletişim bilgilerini belediyenizin internet sitesinde bulabilirsiniz.



Sundhedsplejersken. En sundhedsplejerske er en sygeplejerske med særlig viden om børns sundhed, trivsel og udvikling. Sundhedsplejersken giver råd og vejleder forældre. Du kan finde kontaktoplysninger til sundhedsplejersker på din kommunes hjemmeside.

Çocuğunuzun kreş ya da anaokulundaki pedagoğları. Çocuğunuzun üzgün olduğunu ya da farklı davrandığını hissederseniz pedagoğlarla her zaman konuşabilirsiniz.



Dit barns pædagoger i vuggestuen eller børnehaven. Du kan altid tale med pædagogerne, hvis du oplever, at dit barn er ked af det eller opfører sig anderledes.

Çocuğunuzun öğretmeni. Tüm okullarda çocukların bakımı ve eğitimi konusunda uzman bilgiye sahip çalışanlar bulunmaktadır.



Dit barns lærer. Alle skoler har medarbejdere, der har særlig viden om børns trivsel og læring.

Çocuğunuzun okul sonrası programındaki/SFO'daki personel.



Personalet i dit barns fritidsordning/SFO.

Tüm belediyeler halka açık anonim danışmanlık hizmeti sunmaktadır. Burada ücretsiz danışmanlık ve yardım alabilirsiniz. Onlara kim olduğunuzu ya da çocuğunuzun kim olduğunu belirtmek zorunda değilsiniz. Belediyenin internet sitesinde iletişim bilgilerini bulabilirsiniz.



Alle kommuner tilbyder åben anonym rådgivning. Her kan du få gratis rådgivning og hjælp. Du behøver ikke fortælle, hvem du er, eller hvem dit barn er. Du kan finde kontaktinformationer på din kommunes hjemmeside.

Belediyenin aile departmanı. Çocuğunuzun desteğe ihtiyacı varsa belediyenin aile departmanı size yardımcı olabilir. Belediyenin internet sitesinde iletişim bilgilerini bulabilirsiniz.



Kommunens familieafdeling. Familieafdelingen i kommunen kan hjælpe, hvis dit barn har behov for støtte. Du kan finde kontaktinformationer på din kommunes hjemmeside.

Kendi doktorunuz.



Din egen læge.

Ayrıca aşağıdakilerle de iletişime geçebilirsiniz:

- Børns Vilkår'daki ebeveyn yardım hattı.
- Anne yardımı (Mødrehjælpen).

Broşürün sonunda iletişim bilgilerini bulabilirsiniz.



Du kan også kontakte:

- Forældretelefonen hos Børns Vilkår.
- Mødrehjælpen.

Du kan finde kontaktinformationer sidst i folderen.

İYİ BİR İŞ BİRLİĞİ

Kreş, yuva, anaokulu ya da okul personeli çocuğunuzun durumunun iyi olmadığından endişe ediyorsa, önce çocuğunuza birlikte nasıl yardımcı olabileceğiniz konusunda sizinle konuşacaktır. Kreş, anaokulu ya da okulda bir görüşmeye davet edilebilirsiniz.

Çocuğunuzun durumu hakkında bir uzmanla konuşacaksınız, çocuğunuz hakkında bildiklerinizi anlatmanız çok önemlidir. Evinizde nelerin iyi gittiğini, nelerin zor olduğunu ve sizin ya da çocuğunuzun hangi konularda yardım istediğini anlatmanız önemlidir. Uzmanların söylediklerine katılmadığınızı söylemeniz de bir sorun yoktur.

Bir tercüman kullanmak iyi bir fikir olabilir

Çocuğunuzun çevresindeki uzmanların ne söylediğini anlamak iş birliği için çok önemlidir. Bu sebeple, yanınızda bir tercüman olması iyi olabilir. Ayrıca tercüman, görüşmede dağıtılan belgelerin tercümesi için de yardımcı olabilir. Konuştuğunuz kişi, sizin anlayabilmeniz için ne demek istediğini açıklama sorumluluğuna sahiptir. Anlamadığınız bir şey olursa, bunu söylemeniz önemlidir. Belediyenizle her zaman irtibata geçebilir ve görüşmede bir tercüman bulundurma imkanını sorabilirsiniz.

DET GODE SAMARBEJDE

Hvis personalet i vuggestuen, dagplejen, børnehaven eller skolen er bekymret for, at dit barn ikke har det godt, vil de først tale med dig om, hvordan I sammen kan hjælpe dit barn. Måske bliver du inviteret til en samtale i vuggestuen, børnehaven eller skolen.

Hvis du skal tale med en fagperson om, hvordan dit barn har det, er det afgørende, at du fortæller, hvad du ved om dit barn. Det er vigtigt, at du både fortæller, hvad der fungerer godt hjemme hos jer, hvad der er svært, og hvad du eller dit barn gerne vil have hjælp til. Det er også okay, at du siger, hvis du er uenig i noget af det, fagpersonerne siger.

Det kan være en god idé at anvende en tolk

Det har stor betydning for samarbejdet, at du forstår, hvad fagpersonerne omkring dit barn taler om. Derfor kan det være en god idé at have en tolk med. Tolken kan også hjælpe med at oversætte papirer, der udleveres på mødet. Den, du taler med, har ansvar for at forklare, hvad han/hun mener, så du forstår det. Hvis der er noget, du ikke forstår, er det vigtigt, at du siger det. Du kan altid kontakte din kommune og høre om mulighederne for at få en tolk med til et møde.

Neler olacağı hakkında çocuğunuzla konuşun

Örneğin birlikte bir pedagog ya da öğretmenle konuşacaksanız, neler olacağına dair çocuğunuzla konuşmak sizin en önemli bir göreviniz olacaktır. Neler olacağı hakkında önceden biraz bilgi sahibi olması çocuğunuzun kendini daha güvende hissetmesini sağlayabilir.

Ayrıca belediyeden yardım almanın nasıl bir şey olduğunu anlatan bazı kısa filmleri birlikte izleyebilirsiniz. Broşürün en arka sayfasında linkini bulabilirsiniz.

Tal med dit barn om, hvad der skal ske

Du har en vigtig opgave i at tale med dit barn om, hvad der skal ske, for eksempel hvis I sammen skal tale med en pædagog eller lærer. Det kan gøre dit barn mere trygt, hvis han eller hun på forhånd ved lidt om, hvad der skal ske.

I kan også sammen se nogle korte film om, hvordan det er at få hjælp af kommunen. I kan finde et link til filmene til sidst i denne folder.



SİZ VE ÇOCUĞUNUZ NELER İÇİN YARDIM ALABİLİRSİNİZ?

Hangi belediyede yaşadığınıza ve neye ihtiyacınız olduğuna göre farklı yardım önerileri bulunmaktadır. Örneğin, size aşağıdakiler önerilebilir:

- Sağlık personeli tarafından aile yaşamı, küçük çocuğun motor gelişimi, çocuğun sağlığı hakkında tavsiyeler ya da evde, okulda ve okul sonrası programındaki fiziksel ve zihinsel refah hakkında konuşmalar.
- Kreş ya da anaokulunda ekstra pedagojik destek.
- Okulda bir pedagoğ ya da öğretmen tarafından sağlanan ekstra destek.
- Örneğin boşanma, kaygı ya da keder ile bağlantılı olarak çocuklar için gruplar.

HVAD KAN DU OG DIT BARN FÅ HJÆLP TIL?

Der er forskellige tilbud om hjælp, alt efter hvilken kommune I bor i, og hvad I har behov for. I kan for eksempel få tilbudt:

- Rådgivning fra sundhedsplejersken om familieliv, det lille barns motoriske udvikling, barnets sundhed eller samtaler om fysisk og psykisk trivsel hjemme, i skolen og i fritiden.
- Ekstra pædagogisk støtte i vuggestuen eller børnehaven.
- Ekstra støtte i skolen fra en pædagog eller lærer.
- Grupper for børn – for eksempel i forbindelse med skilsmisse, angst eller sorg.



DAHA FAZLA DESTEĞE İHTİYACINIZ VARSA

Çocuğunuzun durumu hakkında bir süre boyunca uzmanlarla birkaç kez konuşmuş olabilirsiniz. Bir plan yaptığınızı ve çocuğunuzun kendini daha iyi hissettiğini umuyoruz.

Bazen daha fazla yardıma ihtiyacınız olabilir. İhtiyaç duymanız halinde, belediyenizdeki bir çocuk ve gençlik danışmanı ile konuşmanız gerekebilir.

Çocuğunuzun iyi tanıyan bir öğretmen ya da pedagog, bir çocuk ve gençlik danışmanı ile iletişime geçmenize yardımcı olabilir.

Çocuğunuzun çevresindeki uzmanlar da çocuğunuz hakkında endişe duyduklarında tepki vermek ve bir çocuk ve gençlik danışmanı ile iletişime geçmekle yükümlüdür. Bu sebeple, bir uzman çocuğunuzun iyiliğinden endişe duyuyorsa, siz aynı fikirde olmasanız dahi belediyeye iletişime geçebilirsiniz. Siz ya da bir uzman belediyeye iletişime geçtiğinde, bu bir talep ya da bildirim olarak adlandırılır.

Bir çocuk ve gençlik danışmanı ile olan süreç hakkında daha fazla bilgiyi broşürde bulabilirsiniz: *Bir çocuk vakasında ne olur - ebeveynler için bir broşür.*

HVIS I HAR BRUG FOR MERE STØTTE

Det kan være, at du har talt med fagpersoner flere gange gennem en periode om, hvordan dit barn har det. Forhåbentlig har I fået lavet en plan, og dit barn har fået det bedre.

Nogle gange kan I have behov for mere hjælp. Hvis der er behov for det, kan det være nødvendigt at tale med en børne- og ungerådgiver i kommunen.

Måske er der en lærer eller pædagog, som kender dit barn godt, som kan hjælpe dig med at henvende dig til en børne- og ungerådgiver.

Fagpersonerne omkring dit barn har også pligt til at reagere og kontakte en børne- og ungerådgiver, hvis de er bekymret for dit barn. Det kan derfor være, at der er en fagperson, der selv henvender sig til kommunen, hvis han eller hun er bekymret for dit barns trivsel, også selvom du ikke er enig med dem. Når du eller en fagperson kontakter kommunen, hedder det en henvendelse eller en underretning.

Du kan læse mere om et forløb med en børne- og ungerådgiver i folderen: *Hvad sker der i en børnesag – en folder til forældre.*

Bildirme nedir?

Danimarka'daki tüm yetişkinlerin, bir çocuk hakkında endişe duymaları durumunda Çocuk Kanunu uyarınca bu durumu belediye bildirme sorumluluğu bulunmaktadır. Uzmanların da bir çocuğun iyi olmadığına dair endişe duymaları halinde, belediyeyle iletişime geçmek gibi özel bir görevleri vardır. Bu sebeple, birisinin çocuğunuz hakkında belediyeye bir bildirim gönderdiğini görebilirsiniz.

Örneğin belediye çocuğunuz hakkında bir bildirim aldığı anda, buna dair bilgilendirileceksiniz. Çocuk ve gençlik danışmanı, aynı zamanda sizi ve çocuğunuzu bir görüşmeye davet edecektir. Çocuk ve gençlik danışmanı görüşmede, bildirimde ne yazdığı hakkında sizinle konuşacaktır. Yazılanlara katılmıyorsanız, bunu çocuk ve gençlik danışmanına söylemeniz önemlidir. Ayrıca çocuğunuza birlikte en iyi nasıl yardım edebileceğinizi de konuşacaksınız.

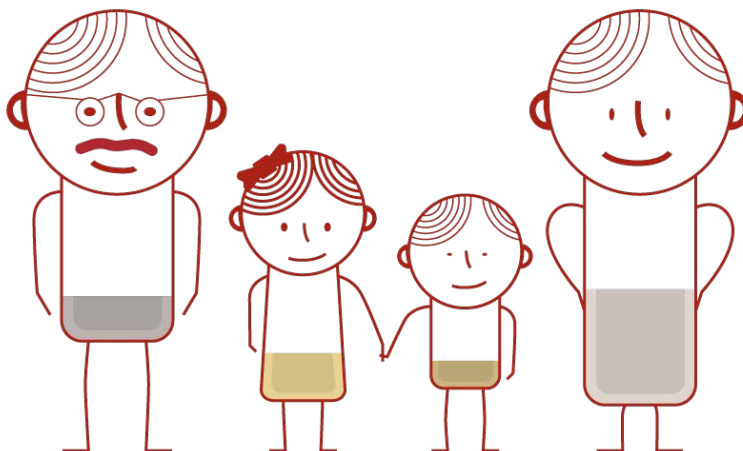
Bildirimin amacı, çocuğunuzun mümkün olan en kısa sürede yardım alabilmesini sağlamaktır.

Hvad er en underretning?

Alle voksne i Danmark har ifølge barnets lov et ansvar for at gøre kommunen opmærksom på, hvis de er bekymrede for et barn. Og fagpersoner har en særlig pligt til at kontakte kommunen, hvis de har en mistanke om, at et barn ikke har det godt. Du kan derfor opleve, at nogen har sendt en underretning til kommunen om dit barn.

Når kommunen modtager en underretning, som eksempelvis handler om dit barn, skal du have det at vide. Børne- og ungerådgiveren skal indkalde dig og dit barn til en samtale. Til samtalen vil børne- og ungerådgiveren tale med dig om det, der står i underretningen. Hvis du ikke er enig i det, der står, er det vigtigt, at du siger det til børne- og ungerådgiveren. I vil også tale om, hvordan I sammen bedst kan hjælpe dit barn.

Formålet med en underretning er, at dit barn kan få hjælp så hurtigt som muligt.



NEREDEN YARDIM ALABİLİRİM? / HVOR KAN JEG FÅ HJÆLP?

Bir rehber ya da danışmanlığa ihtiyacınız varsa, iletişime geçebilirsiniz:
Hvis du har brug for rådgivning, kan du kontakte:

ForældreTelefonen hos Børns Vilkår

+45 35 55 55 57

bornsvilkar.dk/det-goer-vi/foraeldretelefonen

Mødrehjælpen

+45 33 45 86 00

moedrehjaelpen.dk

Dansk Flygtningehjælp

+45 33 73 50 00

asyl.drc.ngo

Den uvildige konsulentordning på handicapområdet

+45 76 30 19 30

dukh.dk

VISO (Den nationale videns- og specialrådgivningsorganisation)

+45 72 42 40 00

sbst.dk/viso/om-visos-raadgivning/raadgivning-til-borgere



Burada siz ve çocuğunuz belediyeden yardım almanın nasıl bir şey olduğunu anlatan 6 kısa film izleyebilirsiniz:

Her kan du og dit barn se 6 korte film om, hvordan det er at få hjælp af kommunen:

<https://www.sbst.dk/boern/videnscenter-om-boerneinddragelse-og-udsatte-boerns-liv/redskaber/videoer-maalrettet-boern-og-unge-til-moede-med-kommunen>







Social- og Boligstyrelsen
Edisonsvej 1
5000 Odense C
Tlf.: 72 42 37 00

www.sbst.dk

Februar 2025